

What Made You Die For Me

なぜわがため

(第3版) 日本語歌訳更新日: 2022/11/20

レイアウト更新日: 2023/08/20

(Guitar Capo 3)

1. What made You, Lord, to die for me? Why would You die for me, Your en-e - my?
甚 麼 使 你 為 我 捨 命? 為 何 救 我? 我 是 你 仇 敵。
主 よ な ぜ 死 な れ た? て き の わ た し の た め に。

8 You took my place to hang on a tree, To be a curse, a curse for me.
你 上 十 架, 為 作 我 代 替; 你 受 咒 詛, 我 享 福 氣。
じゅ う 字 架 に 掛 け ら れ て、 わ た し の た め の ろ わ れ た。

16 **Chorus**
(C) What made You die for me? I was Your en - emy. Lord, You be-came a curse for me.
我 原 是 你 仇 敵, 何 來 為 我 捨 命? 你 受 咒 詛, 我 享 福 氣。
な ぜ わ が た め、 主 は 死 な れ た? の ろ い と さ え な っ た?

23 Oh, what a mys-tery! My God, You died for me! You died for me, Your en - e - my.
神 竟 為 人 捨 命, 哦! 是 極 大 奧 祕! 你 來 受 死, 為 你 仇 敵。
な ん と 不 思 議、 て き の た め に! わ が か み 死 な れ た。

2. I never thought that You would be
So full of love and tender mercy.
How could You love a person like me?
You loved me, dear Jesus, Your enemy.

2. 未曾想到, 你如此行;
溫柔、憐恤, 全向我洋溢。
為何你愛? 我罪大惡極;
但你愛我—你的仇敵。

2. これほど までは!
あなたの あい、あわれみ。
わたしの ようなものを
あなたはなぜ あいされた?

3. You loved me, Lord, so very long;
And with a love enduring and strong.
Although I mocked and cursed You so long,
You waited and prayed for me all along.

3. 你之愛我, 從永遠起;
你愛恆久、堅定不稍移。
雖我言語, 冒犯得罪你;
但你等候, 代求不息。

3. あなたの つよき 愛
かわらず ながくつづく。
あざける わたしのため
あなたは待ち いのられた。

4. I was a man who was just sin,
Which issued in a life full of sins.
My heart toward You was in rebellion,
But, Lord, You touched me with Your compassion.

4. 我是罪人, 犯罪不已;
活在罪中, 行不法不義。
我的惡心, 反叛又悖逆;
但你慈心, 感我衷裏。

4. わたしは つみびと、
生かつは つみにみちる。
さからう ころにさえ、
あわれ みもて 触れられた。

(Chorus 2)
Your love has conquered me,
Even Your enemy.
In love, dear Lord, You came to me.
Nothing could change me
But love and mercy.
Your love, dear Lord, has conquered me.

(副2)
我原是你仇敵,
竟也能歸服你;
因你眷臨, 愛裏尋覓。
是你愛和憐憫,
征服頑梗剛愎;
昔日仇敵, 今願服你。

(折り返し2)
てきのわたし
あなたの愛に
せいふく ~された。
あなたはあい、
あわれ みもて
わたしを とらえた。

5. One little turn and You were there,
Waiting for me with Your loving care.
How could I still remain Your enemy?
Your love, dear Jesus, disarmed me.

5. 我一轉身, 就遇見你;
你正等我, 懷聖別愛意。
我怎忍心, 再與你為敵?
耶穌, 我今降服歸你。

5. 振り向け ば、そこに
あなたは 待たれている。
あいもて やわらげられ
わたし を解き はなされた。

Christ has redeemed us out of the curse of the law, having become a curse on our behalf;

基督既為我們成了咒詛, 就贖出我們脫離律法的咒詛,

キリストは、わたしたちのためにのろいとなって、わたしたちを律法ののろいから贖い出してくださいました。

— Galatians | 加拉太書 | ガラテヤ | 3:13a —

And all drank the same spiritual drink; for they drank of a spiritual rock which followed them, and the rock was Christ.

也都喝了一樣的靈水; 所喝的是出於隨行的靈磐石, 那磐石就是基督。

みな同じ靈の飲み物を飲みました。すなわち彼らは、彼らについて来た靈の岩から飲んだのです。そしてその岩はキリストです。

— 1 Corinthians | 哥林多前書 | コリント | 10:4 —

<https://www.hymnal.net/en/hymn/lb/66>